



Snoezle®

Gebruikershandleiding

User manual, Manuel d'utilisation, Benutzerhandbuch

www.pendulum.be



1 Hallo, ik ben Snoezle® - P3

Hi, I'm Snoezle

Bonjour, je suis Snoezle

Hallo, ich bin Snoezle



2 Maak je Snoezle® klaar - P4

Prepare your Snoezle

Préparer votre Snoezle

Ihr Snoezle vorbereiten



3 Leer je Snoezle® beter kennen - P10

Get to know your Snoezle better

Apprenez à mieux connaître votre Snoezle

Lernen Sie Ihren Snoezle besser kennen



4 Berg je Snoezle® op - P17

Store your Snoezle

Stockez votre Snoezle

Ihr Snoezle aufbewahren

1

Hello, ik ben Snoezle®

Hi, I'm Snoezle - Bonjour je suis Snoezle - Hallo, ich bin Snoezle

NL Snoezle is een mobiele snoezel-tent die de gebruiker een multisensorische beleving bezorgt in z'n eigen omgeving.

EN Snoezle is a mobile snoezel tent that provides the user with a multisensory experience in their own environment.

FR Snoezle est une tente à snoezelen mobile qui offre aux utilisateurs une expérience multisensorielle dans leur propre environnement.

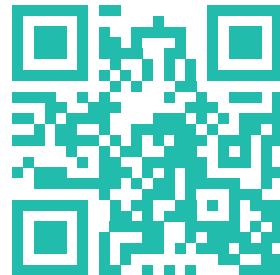
DE Snoezle ist ein mobiles snoezelen-Zelt, das den Benutzern ein multisensorisches Erlebnis in ihrer eigenen Umgebung bietet.

Ontdek meer op onze website.

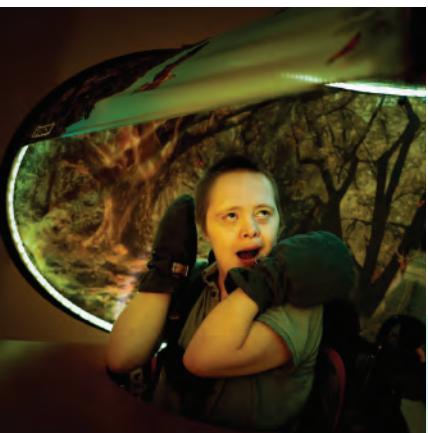
Discover more on our website.

Découvrez-en plus sur notre site.

Mehr auf unserer Website entdecken.



www.pendulum.care/snoezle/



2.1

In de verpakking:

In the packaging: - Dans l'emballage: - In der Verpackung:



NL **Een Snoezle tent:** De tent is gemaakt uit textiel met een kleurige opdruk in een thema naar keuze. De rand is voorzien van een meerkleurige ledstrip.

Een Snoezle module: Alle elektronica zit in een aparte module. Deze verzorgt de sturing van de leds en bevat daarnaast ook 2 luidsprekers voor het geluid.

EN **A Snoezle tent:** The tent is made of textile with a colourful print in a theme of your choice. The edge is equipped with a multi-coloured LED strip.

A Snoezle module: All electronics can be found in a separate module. This module controls the LEDs and it also contains 2 speakers for the sound.

FR **Une tente Snoezle:** La tente est en textile avec une impression colorée sur le thème de votre choix. Le bord est équipé d'une bande de LED multicolores.

Un module Snoezle: Toute l'électronique se trouve dans un module séparé. Ce module contrôle les LEDs et il contient également 2 haut-parleurs pour le son.

DE **Ein Snoezle-Zelt:** Das Zelt ist aus Textil mit einem farbenfrohen Aufdruck in einem Thema Ihrer Wahl gefertigt. Der Rand ist mit einem mehr-farbigen LED-Streifen ausgestattet.

Ein Snoezle-Modul: Die gesamte Elektronik befindet sich in einem separaten Modul. Dieses Modul steuert die LEDs und enthält auch 2 Lautsprecher für die Klänge.

2.2

De Snoezle tent

The Snoezle tent - Une tente Snoezle - Ein Snoezle-Zelt

1.



2.



- NL** 1. Verwijder de elastiek om de Snoezle te laten openspringen.

OPGELET! Kijk na of je genoeg ruimte hebt en of er geen personen in de weg staan.

2. Zet de tent op de gewenste plaats.

- EN** 1. Remove the elastic to open the Snoezle.

ATTENTION! Make sure that you have enough space and that there is no-one in the way.

2. Put the tent at the desired spot.

- FR** 1. Retirez l'élastique pour ouvrir le Snoezle.

ATTENTION! Vérifiez que vous avez suffisamment d'espace et que personne ne vous gêne.

2. Placez la tente à l'endroit souhaité.

- DE** 1. Entfernen Sie das Gummiband, um die Snoezle zu öffnen.

ACHTUNG! Vergewissern Sie sich, dass Sie genügend Platz haben und dass keine Personen im Weg sind.

2. Stellen Sie das Zelt an die gewünschte Stelle.



2

Maak je Snoezle® klaar

Prepare your Snoezle - Préparer votre Snoezle - Ihr Snoezle vorbereiten

2.₃

De Snoezle module

The Snoezle module - Le module Snoezle - Ein Snoezle-Modul



- NL**
1. Richt de luidsprekers (de kant met de gaatjes) naar de tent en plaats de module op de voorziene plaats in de twee elastieken.

2. Sluit de module aan op de connector. Je hoort een 'klik' als deze correct geplaatst is.

- EN**
1. Point the speakers (the side with the holes) towards the tent and place the module in the intended position in the two elastic bands.
2. Plug the module into the connector. You will hear a 'click' when it is correctly inserted.

- FR**
1. Orientez les enceintes (le côté avec les trous) vers la tente et placez le module dans les deux élastiques à l'endroit prévu.

2. Branchez le module sur le connecteur. Vous entendrez un clic lorsqu'il est inséré correctement.

- DE**
1. Richten Sie die Lautsprecher (die Seite mit den Löchern) zum Zelt und platzieren Sie das Modul in den beiden Gummibändern an der vorgesehenen Stelle.
2. Stecken Sie das Modul auf den Stecker. Sie hören ein "Klick", wenn er richtig eingesetzt ist.



2

Maak je Snoezle® klaar

Prepare your Snoezle - Préparer votre Snoezle - Ihr Snoezle vorbereiten



- NL** 3. Verbind de module met de stroomkabel en steek de stekker in het stopcontact. Heeft u een Snoezle met een accu? Dan moet u de batterij eerst opladen in de meegeleverde lader.
4. Start de module door op de **Power**-toets te drukken. (Voor uitleg van de knoppen zie pagina 8 en 9).

- EN** 3. Connect the module to the power cable and plug it into the power outlet. Do you have a Snoezle with a battery? Then you first need to charge the battery in the supplied charger.
4. Start the module by pressing the **Power**-button. (For an explanation of the buttons, see page 8 and 9).



- FR** 3. Connectez le module au câble d'alimentation et branchez-le sur la prise de courant. Vous avez un Snoezle avec une batterie ? Dans ce cas, vous devez d'abord charger la batterie dans le chargeur fourni.
4. Démarrez le module en appuyant sur le **Power**-bouton. (Pour des explications sur les boutons, voir page 8 et 9).
- DE** 3. Verbinden Sie das Modul mit dem Netz- kabel und schließen Sie es an. Haben Sie einen Snoezle mit einem Akku? Dann müssen Sie den Akku zunächst mit dem mitgelieferten Ladegerät aufladen.
4. Starten Sie das Modul durch Drücken der **Power**-Taste. (Erläuterungen zu den Tasten finden Sie auf Seite 8 und 9).

Maak je Snoezle® klaar

Prepare your Snoezle - Préparer votre Snoezle - Ihr Snoezle vorbereiten



- NL** **Aan/uit** - Druk kort om aan te zetten.
Om uit te schakelen houd je de toets even ingedrukt.
- EN** **On/off** - Press briefly to turn on.
Press and hold to switch off.
- FR** **Marche/arrêt** - Appuyez brièvement pour allumer.
Appuyez et maintenez la pression pour éteindre.
- DE** **Ein/Aus** - Zum Einschalten kurz drücken.
Zum Ausschalten drücken und halten.



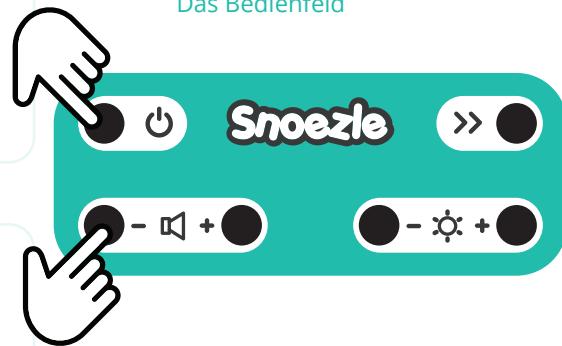
- NL** **Verhoog of verlaag het volume,**
afhankelijk van de wens van de gebruiker.
- EN** Increase or decrease the volume depending on the user's preference.
- FR** Augmenter ou diminuer le volume selon les préférences de l'utilisateur.
- DE** Erhöhen oder verringern Sie die Lautstärke je nach Vorliebe des Benutzers.

Het bedieningspaneel

The control panel

Le panneau de contrôle

Das Bedienfeld



Maak je Snoezle® klaar

Prepare your Snoezle - Préparer votre Snoezle - Ihr Snoezle vorbereiten



NL Verhoog of verlaag de lichtintensiteit afhankelijk van de wens van de gebruiker.

EN Increase or decrease the light intensity depending on the user's preference.

FR Augmenter ou diminuer l'intensité lumineuse selon les préférences de l'utilisateur.

DE Erhöhen oder verringern Sie die Lichtintensität je nach Vorliebe des Benutzers.

NL De module bevat verschillende scènes, dat zijn geluidsfragmenten waar de LEDs synchroon op reageren. Iedere scène is gekoppeld aan een thema en creëert een specifieke sfeer. Er bestaat telkens een rustige en intense (prikkelende) versie van iedere scène. De rustige versie start met een zachte gloed, de intense start met knipperende LEDs.

EN The module contains various scenes, which are sound fragments that react synchronously with the lights. Each scene is linked to a theme and has a specific atmosphere. There is always a calm and intense (stimulating) version of each scene. The quiet version starts with a soft glow, the intense starts with flashing LEDs.

FR Le module contient diverses scènes, qui sont des fragments sonores qui réagissent en synchronisation avec les lumières. Chaque scène est liée à un thème et possède une atmosphère spécifique. Il y a toujours une version calme et intense (stimulante) de chaque scène. La version silencieuse commence par une lueur douce, la version intense commence par des LED clignotantes.

DE Das Modul enthält verschiedene Szenen, das sind Klangfragmente, die synchron auf die Lichter reagieren. Jede Szene ist mit einem Thema verbunden und hat eine bestimmte Atmosphäre. Es gibt immer eine ruhige und intensive (anregende) Version jeder Szene. Die leise Version beginnt mit einem sanften Leuchten, die intensive beginnt mit blinkenden LEDs.

3

Leer je Snoezle® beter kennen

Get to know your Snoezle better - Apprenez à mieux connaître votre Snoezle - Lernen Sie Ihren Snoezle besser kennen

3.1

Waar te gebruiken?

Where to use? - Où l'utiliser ? - Wo soll man sie verwenden?



1. op de grond - on the ground
sur le terrain - vor ort



2. op een statief - on a tripod
sur un trépied - auf einem Stativ



3. op een bed - on a bed
sur un lit - in einem Bett

3

Leer je Snoezle® beter kennen

Get to know your Snoezle better - Apprenez à mieux connaître votre Snoezle - Lernen Sie Ihren Snoezle besser kennen

3.2 Het statief

The tripod - Le trépied - Das Stativ

NL Dankzij dit statief kan je je Snoezle overal monteren: boven een stoel of een rolstoel, een zetel, een bed...
De hoogte is instelbaar.

EN Thanks to this tripod, you can mount your Snoezle everywhere: above a chair or a wheelchair, a seat, a bed...
The height is adjustable.

FR Grâce à ce trépied vous pourrez monter votre Snoezle n'importe où : au-dessus d'une chaise ou d'un fauteuil roulant, d'un siège, un lit...
La hauteur est réglable.

DE Dank dieses Stavts können Sie Ihr Snoezle überall montieren: über einem Stuhl oder Rollstuhl, einem Sitz, ein Bett...
Die Höhe ist einstellbar.



3

Leer je Snoezle® beter kennen

Get to know your Snoezle better - Apprenez à mieux connaître votre Snoezle - Lernen Sie Ihren Snoezle besser kennen

3.3

Batterij set met oplader

Battery set with charger - Set de batterie avec chargeur - Batterie-Set mit Ladegerät

NL Als je Snoezle niet voorzien is van een batterij kan je deze hiermee nog steeds uitbreiden. Handig als je je Snoezle vaak wil verplaatsen.

Met deze set krijg je twee oplaadbare batterijen, een duolader met snoer voor netstroom .

EN If your Snoezle is not equipped with a battery, you can still add it. Handy if you want to move your Snoezle often.

This set includes two rechargeable batteries, a duo charger with cable for the mains supply.

FR Si votre Snoezle n'est pas équipé d'une batterie, vous pouvez tout de même le prolonger avec celle-ci. Pratique si vous voulez déplacer votre Snoezle souvent.

Avec ce set, vous recevez deux batteries rechargeables, un chargeur duo avec un cordon pour l'alimentation secteur.

DE Wenn Ihr Snoezle nicht mit einer Batterie ausgestattet ist, können Sie ihn trotzdem damit erweitern. Praktisch, wenn Sie Ihren Snoezle oft bewegen wollen.

Mit diesem Set erhalten Sie zwei wieder-aufladbare Akkus, ein Duo-Ladegerät mit Kabel für Netzstrom.



3.4

Onderhoud

Maintenance - Maintenance - Wartung

NL De beste manier om jouw Snoezle te reinigen is door gebruik te maken van universele desinfectiedoekjes voor het desinfecteren en reinigen van medisch apparatuur en medische oppervlakken.

Een grondige reiniging kan door het textiel los te ritsen van het tentframe. Het textiel kan gewassen worden in een handwas programma van max 30°C. Voeg geen bleekmiddel toe en laat hangend drogen.

Op pagina 14 vind je de verschillende stappen om het textiel uit te ritsen.

EN The best way to clean your Snoezle is to use universal disinfecting wipes for disinfecting and cleaning medical equipment and medical surfaces.

Thorough cleaning can be done by unzipping the textile from the tent frame. The textile can be washed on a hand wash program of max 30°C. Do not add bleach and hang to dry.

On page 14 you will find the different steps to unzip the textile.

FR La meilleure façon de nettoyer votre Snoezle est d'utiliser des lingettes désinfectantes universelles destinées à désinfecter et à nettoyer les équipements et les surfaces médicales.

Le nettoyage complet peut être effectué en détachant le textile de l'armature de la tente. Le textile peut être lavé à la main à une température maximale de 30°C. Ne pas ajouter d'agent de blanchiment et suspendre pour sécher.

A la page 14, vous trouverez les différentes étapes pour dézipper le textile.

DE Am besten reinigen Sie Ihren Snoezle mit universellen Desinfektionstüchern die für die Desinfektion und Reinigung von medizinischen Geräten und Oberflächen geeignet sind.

Für eine gründliche Reinigung kann der Stoff vom Zeltrahmen abgezogen werden. Der Stoff kann im Handwaschgang bei maximal 30°C gewaschen werden. Keine Bleiche hinzufügen und zum Trocknen aufhängen.

Auf Seite 14 finden Sie die verschiedenen Schritte zum Entpacken des Textils.

3

Leer je Snoezle® beter kennen

Get to know your Snoezle better - Apprenez à mieux connaître votre Snoezle - Lernen Sie Ihren Snoezle besser kennen

- NL**
- Start met het uitritsen van het dak van de Snoezle-tent.**
 - Rits vervolgens het grote doek volledig los van de tentstok. De tentstok zal een ronde vorm aannemen.**

* wassen kan de brandvertragende eigenschap verminderen
** hangend laten drogen

- EN**
- Start by unzipping the roof of the Snoezle tent.
 - Then unzip the large textile completely from the tent pole. The tent pole will take on a round shape.

* washing may reduce the flame retardant properties
** hang to dry

- FR**
- Commencez par dézipper le toit de la tente Snoezle.
 - Puis dézipper complètement le grand textile du mât de la tente. Le mât de la tente prendre une forme ronde.

* le lavage peut réduire les propriétés ignifuges
** suspendre pour sécher

- DE**
- Öffnen Sie zunächst das Dach des Snoezle-Zeltes.
 - Öffnen Sie dann das große Textil vollständig von der Zeltstange. Der Zeltstange nimmt eine runde Form an.

* Waschen kann die flammhemmende Eigenschaft verringern
** zum Trocknen aufhängen



3

Leer je Snoezle® beter kennen

Get to know your Snoezle better - Apprenez à mieux connaître votre Snoezle - Lernen Sie Ihren Snoezle besser kennen

3.5

Handige opbergzakjes

Handy storage bags - Sacs de rangement pratiques
- Praktische Aufbewahrungstaschen

- NL** Handig voor het opbergen van handleiding of de voeding en stroomkabel.
- EN** Handy for storing manual or the power supply and power cable.
- FR** Pratique pour ranger le manuel ou le bloc d'alimentation et le câble d'alimentation.
- DE** Praktisch für die Aufbewahrung des Handbuchs oder des Netzteils und des Netzkabels.



3.6

Openritsbaar dakje

Unzippable roof - Toit amovible - Abzippbares Dach

- NL** Dit maakt het eenvoudig de gebruiker te observeren zonder hem te storen.
- EN** This makes it easy to observe the user without having to disturb him!
- FR** Il est ainsi facile d'observer l'utilisateur sans avoir à le déranger !
- DE** So lässt sich der Benutzer leicht beobachten, ohne ihn zu stören!



3.7

Lusjes voor knuffels

Loops for soft toys - Boucles pour peluches - Schlaufen für Stofftiere

- NL** Aan de binnenzijde zijn meerdere lusjes voorzien. Zo kan je de Snoezle personaliseren voor iedere gebruiker.
- EN** Multiple loops are provided on the inside. This allows you to personalize for each user.
- FR** De multiples boucles sont prévues à l'intérieur. Cela vous permet de personnaliser pour chaque utilisateur.
- DE** An der Innenseite sind mehrere Schlaufen angebracht. Auf diese Weise können Sie die Informationen für jeden Benutzer personalisieren.





4.1

Snel en eenvoudig opbergen

Quick and easy storage - Rangement simple et rapide - Schnelle und einfache Aufbewahrung

NL

De module verwijderen is niet nodig.
De tent wordt gewoon in twee gevouwen,
super eenvoudig. Op die manier kan je de
Snoezle even verplaatsen of opzij te zetten.

Opgepast!

Het formaat waarin je de Snoezle plooit* is
groter dan deze waarin hij wordt opge-
stuurd.**

EN

Removing the module is not necessary.
The tent is simply folded in two, super easy.
This way you can move the Snoezle or put it aside.

Caution!

The size you fold* it in is larger than the one the Snoezle is sent in**.

FR

Il n'est pas nécessaire de retirer le module.
La tente est simplement pliée en deux, super facile. De cette façon, vous pouvez déplacer le Snoezle ou le mettre de côté.

Attention!

La taille dans laquelle vous le pliez* est plus grande que celle dans laquelle le Snoezle est envoyé**.

DE

Es ist nicht notwendig, das Modul zu entfernen. Das Zelt wird einfach in der Mitte gefaltet, super easy. Auf diese Weise können Sie den Snoezle verschieben oder beiseite legen..

Achtung!

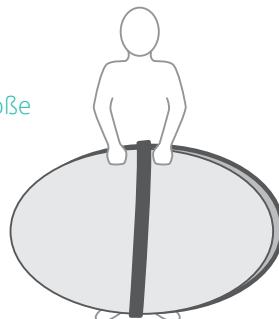
Die Größe, in der Sie ihn falten*, ist größer als die, in der der Snoezle geliefert wird**.

*** Op te plooien formaat**

Fold up size

Taille pliable

Zusammenklappbare Größe

**** Origineel formaat**

Original size

Taille originale

Originalgröße

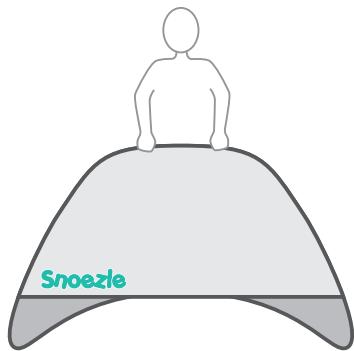


Stap voor stap

Step by step – Pas à pas – Schritt für Schritt

1. Sta achter je Snoezle.

Stand behind your Snoezle – Tenez-vous derrière votre Snoezle – Steh hinter deinem Snoezle



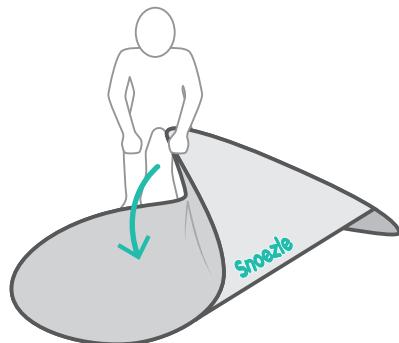
2. Duw één zijde naar beneden.

Push one side down – Poussez un côté vers le bas – Eine Seite nach unten drücken.



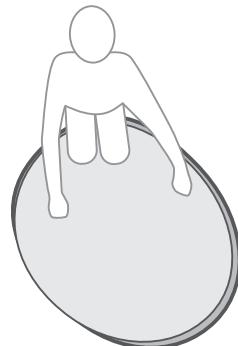
3. Duw de andere zijde erover.

Push the other side over it - Pousser l'autre côté sur le dessus - Drücken Sie die andere Seite darauf



4. Druk de tent plat.

Push one side down - Aplatir la tente -
Mach das Zelt flach



5. Elastiek errond én klaar.

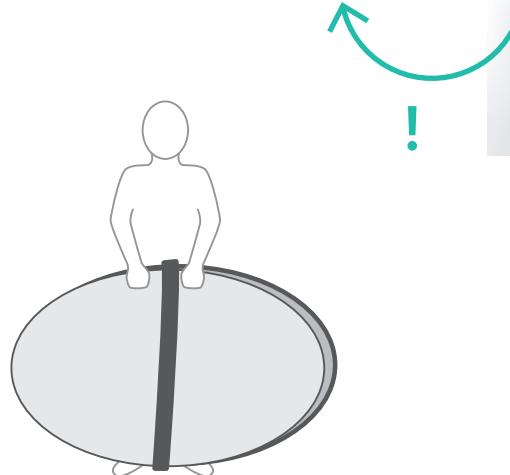
Elastic band around it and you're done – Élastique autour de lui et vous avez terminé – Gummizug drum herum und fertig

NL Dit formaat is groter dan deze waarin de Snoezle wordt opgestuurd.

EN This size is larger than the size in which the Snoezle is sent.

FR Cette taille est plus grande que celle-ci dans lequel le Snoezle est envoyé.

DE Diese Größe ist größer als diese in dem das Snoezle gesendet wird.





NL Heeft jouw Snoezle het einde van z'n leven bereikt?

Je kan ons je oude Snoezle terug bezorgen. Wij recycleren die en geven bepaalde delen een tweede creatief leven.

EN Has your Snoezle reached the end of its life?

You can give your old Snoezle back to us. We will recycle it and give certain parts a second creative life.

FR Votre Snoezle a-t-il atteint la fin de sa vie ?

Vous pouvez nous rendre votre ancien Snoezle. Nous allons le recycler et donner à certaines pièces une seconde vie créative.

DE Hat Ihr Snoezle erreicht das Ende seines Lebens?

Sie können uns Ihr altes Snoezle zurückgeben. Wir recyceln sie und bestimmten Teilen ein zweites kreatives Leben geben.

Kanonstraat 44
8500 Kortrijk
Belgium



NL **Heb jij een super Snoezle-ervaring?**

Aarzel dan zeker niet jouw foto's en getuigenissen te delen op social media en de @Snoezle te taggen.

EN **A super Snoezle-experience?**

Don't hesitate to share your photos and testimonials on social media and tag the @Snoezle.

FR **Avez-vous une expérience super Snoezle?**

N'hésitez pas à partager vos photos et témoignages sur les réseaux sociaux et taguer le @Snoezle.

DE **Ein super Snoezle-Erlebnis?**

Zögern Sie nicht, Ihre Fotos und Erfahrungsberichte in den sozialen Medien zu teilen und @Snoezle zu markieren.





info@pendulum.be
www.pendulum.be